

**SAHITYA AKADEMI**  
RABINDRA BHAVAN  
35 FEROZESHAH ROAD  
NEW DELHI-110 001

TEL: 2338 66 26/2338 7064, Fax : 23382428, E-mail: [secy@ndb.vsnl.net.in](mailto:secy@ndb.vsnl.net.in)

**Dr. K.Sreenivasarao**  
*Secretary Incharge*

SA.61/12/TP/PN/

20 December 2012

For favour of Publication/Broadcast/Telecast.

**PRESS NOTE**

**SAHITYA AKADEMI PRIZE FOR TRANSLATION 2012**

The Executive Board of the Sahitya Akademi which met at Rabindra Bhavan, New Delhi, today, under the Chairmanship of its Acting President, Sri Vishwanath Prasad Tiwari approved selection of 24 books (as given at Annexure 'A' attached) for the Sahitya Akademi Translation Prize 2012. The books were selected on the basis of recommendations made by the Selection Committees of three members each in the concerned languages in accordance with the rules and procedure laid down for the purpose. The prizes relate to translations first published during the five years prior to the year immediately preceding the year of Prize for Translation (i.e. between 1 January 2006 and 31 December 2010).

The names of the members of the Selection Committees on whose recommendations the Translation Prizes were declared are given language wise at Annexure 'B' attached.

The Prize carries an amount of Rs.50,000/- and a copper plaque which will be presented to the translators of each of these books at a special function to be held some time in August 2013.

(K. Sreenivasarao)

Encl: as above



**SAHITYA AKADEMI PRIZE FOR TRANSLATION 2012**

| LANGUAGE   | TITLE OF THE TRANSLATION                                | TRANSLATOR               | NAME OF THE ORIGINAL BOOK, GENRE, LANGUAGE & AUTHOR   |
|------------|---|--------------------------|---|
| ASSAMESE   | BIDIRNA BAGHJAI   | PANKAJ THAKUR            | JHADAJHADATI (NOVEL), MARATHI, VISWAS PATIL   |
| BENGALI    | BRISTI AR HOLO NA                                       | OINAM NILKANTHA SINGH    | NONGDI TARAK-KHIDARED (SHORT STORY), MANIPURI, KEISHAM PRIYOKUMAR   |
| BODO       | NWIZISE SUNGDO SOLO                                     | SWARNA PRABHA CHAINARY   | 21 SHORT STORIES BY RABINDRANATH (SHORT STORY), BENGALI, RABINDRANATH TAGORE  |
| DOGRI      | NAMEN JUGE DE BARAS                                     | SHASHI PATHANIA          | NAVEN JUG DE WARIS (SHORT STORIES), PUNJABI, MOHINDER SINGH 'SARNA'   |
| ENGLISH    | LOVE STANDS ALONE                                       | M. L. THANGAPPA          | TAMIL SANGAM (POETRY), TAMIL, VARIOUS AUTHORS   |
| GUJARATI   | GUJARATI SAHITYANU ANUSHILAN                            | SHALINI TOPIWALA         | STUDIES IN GUJARATI LITERATURE, (CRITICISM), ENGLISH, J.E. SANJANA  |
| HINDI      | SAMBHAJI  | RAMJI TIWARI             | SAMBHAJI (NOVEL), MARATHI, VISHWAS PATIL  |
| KANNADA    | HAGGA (Part 1,2,3)                                      | K.K.NAIR & ASHOK KUMAR   | KAYAR (NOVEL), MALAYALAM, THAKAZHI SIVASANKARA PILLAI   |
| KASHMIRI   | TYOTH PAZAR   | ABDUL AHAD HAJINI        | (SHORT STORIES), VARIOUS LANGUAGES, VARIOUS AUTHORS   |
| KONKANI    | SATYACHE PRAYOG VA ATMAKATHA                            | GURUNATH SHIVAJI KELEKAR | AN AUTOBIOGRAPHY OR THE STORY OF MY EXPERIMENTS WITH TRUTH (AUTOBIOGRAPHY), ENGLISH, M.K. GANDHI                        |
| MAITHILI   | KERMELIN  | MAHENDRA NARAYAN RAM     | KARMELIN (NOVEL), KONKANI, DAMODAR MAUZO  |
| MAI AYALAM | KAVI BANDYA GHATIGAYIYUTE JEEVITHAVUM MARANAVUM         | ANAND                    | KOBI BANDYAGHATI GOYE JEEBAN O MRITHYU (NOVEL), BENGALI, MAHASVETA DEVI   |
| MANIPURI   | DHARMA TATTWA   | E. SONAMANI SINGH        | DHARMA TATWA (PROSE), BENGALI, BANKIM CHANDRA   |
| MARATHI    | PANTHASTHA : EKA BHARTIYA SAMYAVADI NETYACHI MUSHAPHIRI | SHARDA SATHE             | A TRAVELLER AND THE ROAD (BIOGRAPHY), ENGLISH, MOHIT SEN  |
| NEPALI     | DARBARKI SUSARE   | GITA UPADHYAYA           | KARENGAR LIGIRI (PLAY), ASSAMESE, JYOTI PRASAD AGARWALLA  |
| ODIA       | SEI PAKHITIR NA   | PRASANTA KUMAR MOHANTY   | US CHIRIA KA NAM (NOVEL), HINDI, PANKAJ BIST  |
| PUNJABI    | RANGMANCH DA KOHINOOR : PRITHIVIRAJ KAPOOR              | SATISH KUMAR VERMA       | THEATRE KE SIRTAJ – PRITHVIRAJ (BIOGRAPHY), HINDI, YOG RAJ  |
| RAJASTHANI | GORA  | PURN SHARMA 'PURAN'      | GORA (NOVEL), BENGALI, RABINDRANATH TAGORE  |
| SANSKRIT   | BHARATVARSHAM   | BHAGIRATHINANDA          | BHARATVARSHA (POETRY), ODIA, SITAKANT MAHAPATRA   |
| SANTALI    | ITA CHETAN RE ITA                                       | RABINDRA NATH MURMU      | ITER UPAR IT (NOVEL), BENGALI, MAHASHWETA DEVI  |
| SINDHI     | KRISHIN CHANDAR JOON CHOOND NANDIYOON KAHANIYOON        | HIRO THAKUR              | KRISHAN CHANDER SELECTED SHORT STORIES), ENGLISH,   |
| TAMIL      | AKKAA   | G.NANJUNDAN              | AKKA (SELECT SHORT STORIES), KANNADA, VARIOUS KANNADA WOMEN WRITERS   |
| TELUGU     | TOLI CHARITRAKA ANDHRA PRADESH 500 BC – AD 624          | R. VENKATESWARA RAO      | EARLY HISTORY OF ANDHRA PRADESH 500 BC – AD 624 (HISTORY ESSAYS) (NON-FICTION : EDUCATION), ENGLISH, Editor: I.K.SHARMA |
| URDU       | BABUR KI AULAD  | ATHER FAROUQUI           | SONS OF BABUR (PLAY), ENGLISH, SALMAN KHURSHID  |



**LIST OF SELECTION COMMITTEE MEMBERS FOR THE SAHITYA AKADEMI PRIZE FOR TRANSLATION 2012**

**ASSAMESE**

Dr Malaya Khaund  
Sri Khagen Talukdar  
Dr Jyotirekha Hazarika

**BENGALI**

Smt Sudeshna Chakraborty  
Sri Saroj Chaowdhary  
Sri Sudhin Ghosh

**BODO**

Smt Anjali Prova Daimary  
Sri Uthrisar Khungur Basumatary  
Sri Brajendra Kr. Brahma

**DOGRI**

Sri Jitendra Udhamपुरी  
Sri Nilambar Dev Sharma  
Smt. Krishna Prem

**ENGLISH**

Prof. Supriya Chaudhuri  
Prof. Sanjukta Dasgupta  
Prof. Rana Nayar

**GUJARATI**

Sri Deepak Mehta  
Ms. Usha Sheth  
Ms. Dhirubahen Patel

**HINDI**

Sri Surya Prakash Dixit  
Dr. Pushp Pal Singh  
Dr. Krishna Dutt Paliwal

**KANNADA**

Sri Hasan Nayeem Surkod  
Sri S. Diwakar  
Prof. C. Naganna

**KASHMIRI**

Prof. M. Z. Azurdah  
Sri Wali Mohammad Aseer  
Sri Ghulam Rasool Josh

**KONKANI**

Sri R.S. Bhaskar,  
Sri Walter Menezes,  
Ms. Gaudalupe Dias

**MAITHILI**

Sri Keshkar Thakur  
Dr. Indira Jha  
Dr. Shiv Prasad Yadav

**MALAYALAM**

Sri P. Madhavan Pillai  
Smt. Jessy Aravindakshan  
Ms. Leela Sarkar

**MANIPURI**

Sri E. Dinamoni Singh  
Sri Ksheri Rajeswar  
Sri L. Birendra Sharma

**MARATHI**

Ms. Aruna Lokhande  
Professor Milind Malshe  
Dr Chhaya Mahajan

**NEPALI**

Dr. Shanti Thapa  
Sri K. N. Sharma  
Sri Kiran Kumar Rai

**ODIA**

Dr Sangram Jena  
Professor Sudarsan Acharya  
Sri Prasanna K. Sahu

**PUNJABI**

Dr. Harchand Singh Bedi  
Dr. Balbir Kaur  
Prof. Surjeet Lee

**RAJASTHANI**

Sri Ram Naresh Soni  
Sri Vinod Somani Hans  
Sri Shankar Singh Rajpurohit

**SANSKRIT**

Sri Harsh Dev Madhav  
Sri Prabhunath Dwivedi  
Prof. C. S. Radhakrishnan

**SANTALI**

Sri Arjun Charan Hembram  
Sri Rabilal Tudu  
Sri Sushil Kumar Marandi

**SINDHI**

Sri Goverdhan Sharma,  
Sri Sunder Agnani  
Sri Jhamu Chhugani

**TAMIL**

Dr.C. Sethupati  
Dr. R. Kamarasu  
Dr. T. Periasami

**TELUGU**

Sri Gudipati Venkateswarlu  
Sri J.L. Reddy  
Sri S. Jayaprakash

**URDU**

Sri Musharroof Alam Zauqi  
Sri Anwar Pasha  
Sri Baig Ehsas